

АЛЕКСАНДР ПУРНИК

Электронные КНИГИ и библиотечная практика

Появление электронной книги (е-книги) предопределяется как технологической возможностью эффективной мобильной работы с цифровым контентом, так и экономической целесообразностью



Александр Владимирович Пурник, главный специалист центра «Библиотека. Чтение. Интернет» Российской государственной библиотеки для молодёжи, Москва

ИМЕЮЩАЯСЯ тенденция экспоненциального роста изданий с периодом удвоения объёма каждые 7–10 лет¹ не подкреплена возможностями ресурсной базы — объёмы доступной для издания бумаги просто не могут расти бесконечно такими темпами². Сравнение тенденций роста издательской активности и потенциала мобильной электроники показывает, что только за счёт роста изданий «в цифре» возможен дальнейший рост издательской активности.

Оставляя в стороне вопросы «последствий для культуры» (которые обычно рисуются в самых мрачных тонах) и последствий для зрения (критики «забывают» о технологии «электронной бумаги — e-ink, — позволяющей сделать чтение не менее комфортным, чем чтение бумажной книги), мы вынуждены согласиться с тем, что пришествие е-книги неизбежно.

Попытки «не согласиться» с таким развитием событий уже привели к тому, что падение продаж печатных книг в

России (как и в США) составляет 10–15% в год. Однако в США, где загодя обеспечили ассортимент доступных е-книг и «прикормили» покупателей, выпадение продаж печатных книг компенсируется ростом продаж е-книг (сейчас³ их продажи составляют 15% продаж книг в ценовом выражении и, с учётом того, что цена е-книги ниже цены печатной книги, наблюдается даже итоговый рост продаж книг в штуках). В России продажи е-книг (на фоне падения рынка⁴ на 10–12%) хоть и выросли в разы, но не достигли и 0,1% (на 2011 г., по оптимистическим прогнозам, может вырасти до 0,3–0,5%) продаж книг. Некоторые пессимисты пытаются уверять, что в США читают сегодня больше, чем вчера. А в России — меньше. Честно говоря, сильно сомневаюсь и считаю, что (благодаря дуроломной «активности» российских правообладателей, пытающихся за счёт копирайтных запретов продлить эпоху печатных книг, но добившихся прямо противоположного — на фоне того, что легально доступно около 10% того, что доступно «в цифре»⁵ наблюдается отток читателей к пиратам).

Можно как угодно относиться к пиратам, но именно их ресурсы позволяют сегодня сохранить интерес к чтению и доступность книг⁶ для читателей. Для развития страны и её экономики крайне важно, чтобы граждане имели доступ к книгам **хотя бы по какой-то технологии**. Плохо, конечно, что пираты и пиратские ресурсы становятся неотъемлемой частью государственной инфраструктуры чтения (занимая нишу библиотек, которые не имеют ПОКА правовых возможностей занимать эту нишу в интересах как чита-



телей, так и правообладателей, как это происходит в Европе и США).

В ожидании «улучшенного текста»

Если признать, что рост изданий «в цифре» неизбежен и что е-книги неизбежно будут попадать в библиотеку, попробуем представить, что ожидает библиотекарей при работе с электронной книгой

Как будет выглядеть всем нам знакомый текст? Останется ли он, как был, статичным и линейным? Помнится, у писанного текста уже были кардинальные изменения (появился пробел между словами, от свитка перешли к листовому формату, от пергамента перешли к бумаге, от переписывания — к типографской печати, добавились оглавления и тезаурусы, отделяемая от текста вторичная библиографическая информация и т. д.). То, что нас ожидает, обычно называют улучшенным текстом и/или Text 2.0. Обычно под этим подразумевают:

Обрастание вторичным библиотечным контентом:

- аннотации,
- рекомендательные списки и указатели,
- обзоры и их обсуждения.

Интеграция с пользовательским контентом:

- использование в базе знаний виртуальной справки,
- использование в коллективно созданных ресурсах (Wiki, Энциклопедиях и т. д.).

Интеграция с медийным контентом:

- изображения и слайдшоу,
- аудиоресурсы,
- видеоресурсы,
- отсылки на дополнительный контент и материалы-первоисточники (например, доступные в Сети или на дополнительных носителях). Подобные отсылки были уже в пособиях по программированному обучению с отсылками внутри текста, в какой-то мере такими отсылками можно считать и оглавление и поиск по ключевым словам, характерные для научного текста; среди художественных книг с подобными приёмами рискну назвать книги Милорада Павича.

Недавно появился интересный пример встраивания в печатную книгу ссылок на ресурсы Интернет. Конечно, уже

давно URL цитируемого ресурса или ресурса с дополнительной информацией указывается в тексте книги, но автоматический перенос этого адреса в окно браузера пока отсутствовал, а при ручном копировании слишком велика вероятность ошибки, особенно при вводе URL, связанных с отсылкой к базе данных или к другому автоматически генерируемому контенту.



- Как сообщает журнал “The Chronicle” (ссылка на новость абсолютно непригодна для ручного копирования http://pro-books.ru/sitearticles/4459?utm_source=feedburner&utm_medium=feed&utm_campaign=Feed%3A+Publishit+%28Pro-Books.Ru%29), американский учёный Сорин Матеи (Sorin Matei) разработал проект под названием “Ubimark”, благодаря которому читатели бумажных изданий при желании смогут получить доступ к дополнительным материалам по теме книги. Суть его проекта состоит в следующем: в тексте книги размещаются двухмерные коды, каждый из которых содержит гиперссылку, ведущую на сайт с дополнительной информацией. По мнению ученого, это может быть как справочная информация — в текстовом, видео- или аудиоформате, так и коммуникативные инструменты, например, форум, где мнения о книге делятся другие читатели. Сама технология не новость, но этот проект стал одной из первых попыток «вывести» её к широкой аудитории. Книга была издана при помощи “CreateSpace” — подразделения “Amazon”, которое специализируется на «самиздате» и печати по требованию. Чтобы работать с гиперссылками, читателю понадобится мобильный телефон с фотокамерой и доступом в Интернет и программа для рас-

познавания двумерных кодов. Код необходимо сфотографировать на камеру, после чего программа «расшифрует» гиперссылку и запустит браузер, предоставив читателю доступ к интересующим его материалам. Сегодня Матеи в качестве «первой ласточки» представил одну книгу с гиперссылками — печатное издание романа Жюль Верна «Вокруг света за 80 дней». Следующая книга, которую учёный собирается снабдить двумерными кодами, — сборник научных работ на его родном румынском языке. По его собственному признанию, Матеи прекрасно осознаёт, насколько логичнее использовать систему гиперссылок в электронной книге, нежели в печатной, тем не менее он убеждён в том, что люди пока не готовы отказаться от бумажных книг, поэтому его проект может оказаться востребован.

Математические модели:

- модель встраивается в текст автором книги (обычно, учебника),
- пользователь на модели ставит эксперименты и наглядно видит результат.

Контент с улучшенной информационной проработкой:

sleep through the six months that they need for di
I pondered deeply, then, over the adventures of t
some work with a colored pencil I succeeded in d
drawi
I show
the d
shoul
Bos constrictor is a non-venomous box species found in Central America, South America and some islands in the Caribbean. The common name is the same as the scientific name, which is unusual. A staple of private collections and public displays, its color pattern is highly variable and it may give its become quite large. For subscribers interested in reptiles, including the numerous subspecies described here
ps, and :
answere

★ Bos constrictor is a non-venomous box species found in Central America, South America and some islands in the Caribbean. [Learn more]

- словарные статьи из энциклопедии,
- перевод и/или произнесение фрагмента,
- отсылки внутри текста книги и на внешние ресурсы.

Контент с поведением (литературный текстовый квест):

История (QSP) - это...
Подобный контент формируется на базе...
Материалы...
© 2011...
© 2011...
© 2011...

- литературный первоисточник (задаёт «окружение и правила игры»),
- специальная платформа (QSP?), позволяющая работать с такими текстами и на ПК/КПК и даже на букридерах (Pocketbook 301 и 360 поддерживают QSP),
- сценарий на QSP, который можно загрузить и «проходить» как квест.

Возможным развитием этой идеи является мультимедийный квест.

Такой квест использует тексты нескольких книг (их электронные версии поставляются на одном диске с игрой).



Знание текста необходимо для успешного прохождения квеста. Так что, читатель может «играть» для собственного (и библиотекарей) радости и удовольствия. Подобный способ приобщения к чтению интересен и издателям и библиотекам и читателям и педагогам вкупе с родителями.

«Последним писк» технологической моды являются так называемые 3D-книги. Эдакий продолжатель славного дела кинофильма «Аватар», также требующий для чтения 3D-очки, появился в 2010 году в Кореи. Три года разработки и неведомо какая цена... Но **появился...**

Отдельно отмечу достижения, связанные с появлением такой удобной технологической платформы как Apple



iPad. Попытки "Wired" и "Sports Illustrated" интегрировать медийные фрагменты в электронные версии своих журналов интересны скорее правообладателям, так как для их чтения требуются специальные программы-клиенты, препятствующие несанкционированному «расползанию» контента

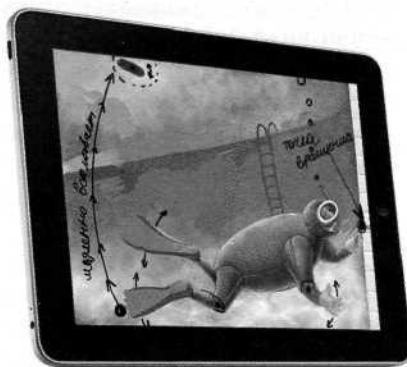
Попытка журнала "Time" создать версию журнала, обогащённую медийным контентом показала, что "Time" не собирается оставаться в стороне от прогресса и в июне 2010 продемонстрировал, как его номер будет смотреться на

некоем универсальном планшетнике. Устройство не называется, но сегодня стандартом де факто для таких контентных проектов является Apple iPad



В целом, общий курс "Time" совпадает с тем, который задало издание "Wired", однако из демонстрации видно, что в номере "Time" будет ещё больше видео и интерактива, что сразу же поднимает вопрос размера такого журнальчика. Если уж один номер "Wired" «весит» 570 мегабайт, то здесь пахнет всем гигабайтом. Мы понимаем, что трафик сейчас не проблема, но ёмкость накопителя в iPad весьма ограничена. А вот смотрится действительно красиво.

Отдельно остановлюсь на разработках российской студии Артемия Лебедева.



Цитирую пост Лебедева «Книги для Айпада» (<http://tema.livejournal.com/661949.html>) целиком:

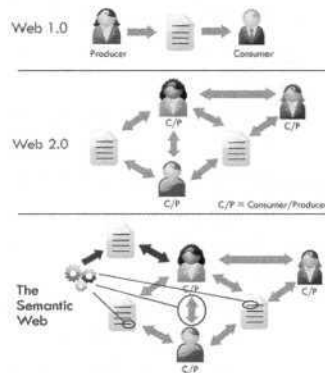
«Мы начинаем выпуск электронных интерактивных книг для Айпада. И Ководство, и справочник Мильчина, и комиксы Олега Тищенко, и все остальные книги нашего издательства (<http://www.artlebedev.ru/everything/izdal/>) выйдут в электронном виде. Первой книгой выйдет "Мучавка и великан" Оксаны Гривиной (http://www.artlebedev.ru/everything/izdal/muchavka_i_velikan/). Это будет не набор картинок, а полноценное самостоятельное интерактивное произведение. Дети (няни, бабушки) будут тыкать в ге-

роев, двигать их, поворачивать Айпад и всячески исследовать сказочный (во всех отношениях) мир».

Торжество коллективного разума

Новый контент технически сложен, далеко не всякий «читатель» имеет дома всё необходимое для работы с ним. Так куда за всем этим пойдёт читатель?

Четвёртая часть Гражданского кодекса РФ⁸ разрешает обслуживание только в помещении библиотеки и только без возможности сохранения в цифровом виде (дабы обеспечить интересы правообладателей). Пользователь, естественно, хочет читать «из дома» и получить всё в цифровой форме. Законодатели США и Европы узаконили технологии, позволяющие библиотеке обеспечить пользователю право на доступ к информации в «цифре» и «из дому», так как этого требуют интересы экономики, основанной на инвестициях. А у нас остаётся только вспоминать бессмертного Салтыкова-Щедрина: «В России тупость и свирепость законов умалется токмо повсеместным неисполнением оных».⁹ Только надо помнить, что тупость и свирепость законов растёт (растёт и количество тупых и свирепых блюстителей), а желание их нарушать в интересах читателей у библиотек всё меньше...



Ныне профессионалы технологически обеспечивают процесс создания контента и вывода его в Интернет. А выводят его туда часто те, кто профессионалами не является. Следствие — лавинообразный рост контента и падение его качества. И здесь лежит одна из причин появления концепции Веба 3.0. Это такая стадия развития Интернета, на которой профессионалы будут получать деньги за интернет-активность — за поиск, отбор, оценку и сертификацию контента.

Главная идея Web 3.0 состоит в том,

что пользователь, который до этого единолично был вовлечён в процесс формирования контента, отныне творит коллективно с его партнёрами, помимо других пользователей, присутствуют эксперты направлений, причём статус пользователя может быть изменён на экспертный, равно, как и форма сотрудничества создателя контента и портала. Эксперт должен выступить своеобразным модератором публикуемого контента. По сути, не исключается и возможность платной основы для сотрудничества, но гораздо более важным моментом является появление в порталах формата Web 3.0 «коллективного разума».

Web 3.0 предполагает появление узкоспециализированных ресурсов, где будет произведена агрегация всех необходимых пользователю сервисов и инструментов профессиональной социальной составляющей и будет осуществляться публикация экспертно-модерируемого контента.

Ещё одним нововведением будет создание семантической паутины. В нынешней модели всемирной паутины связь с помощью гиперссылки, не имеет семантики, то есть не описывает смысла связи. Назначение семантической сети состоит в том, чтобы описать взаимосвязи объектов, а не дополнительную информацию по предметной области. Человек может разобраться, зачем нужна та или иная гиперссылка, но компьютер эта связь не понятна.

На данном этапе страницы, объединяемые гиперссылками, являются документами, раскрывающими, как правило, проблемную ситуацию в целом. В семантической сети вершины (то, что связывают отношения) представляют собой понятия или объекты реального мира. Создания семантической сети на основе Всемирной паутины получила название семантической паутины. Эта концепция подразумевает использование языка RDF (языка разметки на основе XML) и призвана придать ссылкам некий смысл, понятный компьютерным системам. Это позволит превратить Интернет в распределённую базу знаний глобального масштаба.

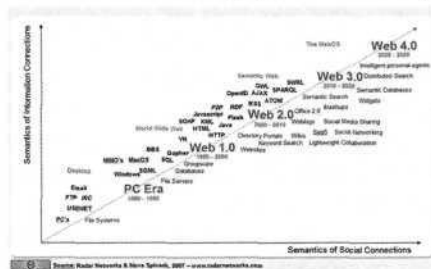
Первый шаг к новой технологии сделала всё та же Wikipedia, после введения практики «замораживания» страниц с практически идеальным содержанием и приглашения авторитетных экспертов

для редактирования текстов (подобная практика была зафиксирована в немецкой Википедии).

Конечно, множество вопросов ещё остаётся открытым: как будет происходить внедрение Web 3.0, куда девать всю накопившуюся недостоверную информацию (чистка Интернета — это ведь неминуемо трудоёмкая задача), каких экспертов будут привлекать к этому и другие. Философия Web 3.0 это шаг к качественному изменению Всемирной сети, к превращению её из свалки информации в хорошо отлаженный институт знаний.

Это колоссальный прорыв. Раньше бытовало устойчивое мнение, что сначала контент надо отфильтровать, а потом публиковать. Теперь схема перевернулась: контент сначала публикуют, потому что это очень дешево, а потом подвергают экспертизе, сертифицируют в соответствии со всеми степенями вертикали вкуса — каждому легко найти в этом случае что-то своё.

Для библиотекарей возникают новые возможности и перспективы — стать центром сертификации/рекомендации контента: и самим сертифицировать/рекомендовать, и организовывать такую работу с волонтерами и пользователями. Собственно, именно это направление (управление чтением) изначально характерно для российских библиотек (особенно их советских предшественников).



Выше показан график движения технологий. Из неё видно, что 2010 год — это уже завершение внедрения технологии Web 2.0 и переход к внедрению Web 3.0. Понятно, что если российские библиотеки не перейдут сразу к освоению технологий Web 3.0 (точнее, к её созданию и освоению), то встанет вопрос о том, нужны ли существующие библиотеки в России вообще. Так что времени на «раскачку» у библиотек уже нет.

Ридеры: производители, потребители, противники

Российская государственная библио-

тека для молодёжи давно интересуется проблемами электронной книги как в аспекте цифрового контента (собственно е-книги), так и в аспекте специализированных устройств для чтения е-книги (e-book reader или, в русском просторечии «ридер»). Равным образом нас интересуют универсальные мобильные устройства, приспособленные для чтения е-книг (в том числе приспособленные для работы с text 2.0).

Блог «Планета е-книг» (<http://blog.rgub.ru/ekniga/>) существует как средство систематизации информации по проблеме и как место публикации результатов исследований с 2008 года. Он имеет (с учётом «эха» в ЖЖ и микроблогах) порядка 500 постоянных «подписчиков», которые не только пользуются результатами исследований, но и активно комментируют их, делятся собственными результатами и ссылками на интересные материалы.

В 2010 году РГБМ (под эгидой Министерства культуры) была головной организацией эксперимента по применению е-книг и ридеров в библиотеках (кроме РГБМ были задействованы две региональные библиотеки и четыре муниципальных ЦБС). Эксперимент показал:

Наличие технологической возможности внедрения е-книг в библиотечную практику (есть пригодные для библиотек устройства-ридеры, отработана методика подготовки библиотечного персонала).

Основная проблема лежит в сфере копирайтных ограничений, в результате которых далеко не весь легально существующий контент (напомню, что легально существует лишь 10% е-книг) правообладатели готовы передать библиотекам, а тот, что готовы передать — пытаются передать «на время» (например, на год, с ежегодным продлением и оплатой) и по непомерной цене «безлимитного доступа» (рассчитывая цену с учётом того, что каждая переданная е-книга выдаётся многим читателям и тысяча е-книг даёт 50–100 тысяч книговыдач за год, что позволяет «запросить» с библиотеки многократно больше стоимости тысячи печатных книг). Попытки договориться о «потенциальном» доступе (доступна вся номенклатура, но хранятся эталонные копии на сервере правообладателя и скачиваются через б

сайт библиотеки с оплатой только фактически скачанных копий) наталкивается на стойкое сопротивление правообладателей.

Важной проблемой является явный запрет «абонемента» е-книг (разрешено только использование в режиме читального зала, что существенно снижает номенклатуру книг, которые могут пользоваться спросом при таких ограничениях). Существующие проекты внесения изменений в копирайтное законодательство только усугубляют проблему (по той части книг, которые интересны библиотекам¹⁰, предлагается разрешить оцифровку **библиотеками бесплатно**, но без права межбиблиотечного абонемента). Как следствие, будут ущемлены интересы как правообладателей (и они станут врагами самой идеи взаимодействия с библиотеками, считая их и пиратами и пособниками пиратов), так и читателей (при отсутствии централизованного доступа к оцифрованным материалам библиотеки будут оцифровывать то, что у них уже есть в печатном виде, делая это плохо и с высокими затратами¹¹). Читатели не получают тех материалов, которых в данной библиотеке нет (но которые оцифрованы в региональных и федеральных библиотеках, но недоступны в других библиотеках).

Отдельно остановлюсь на устройствах для чтения е-книг. Собственно российско-го производства таких устройств нет.¹² Наиболее пригодными до последнего времени считались устройства фирмы Pocketbook (Украина). Эти устройства базируются на производимых в Китае так называемых «ОЕМ-прототипах».¹³ Важно то, что фирма, хотя и не является российской, официально присутствует в России и официально осуществляет здесь гарантийный ремонт и техническую поддержку.

Прорывом можно считать сообщения о том, что РосНано совместно с фирмой PlasticLogic (создатель технологии производства гибких дисплеев) предоставили школам тысячу экземпляров нового ридера (по сути, планшет с экраном по технологии e-ink) для экспериментов в школах.

Параллельно идёт подготовка развёртывания массового производства устройств в России (Зеленоград). Понятно, что массовое внедрение таких устройств в практику школ существенно ущемит интересы подотрасли, издающей

и распространяющей по школам (на бюджетные средства) печатные учебники и сопутствующие издания. Если их неминуемо и весьма жёсткое сопротивление удастся преодолеть¹⁴, то в России в течение ближайших нескольких лет появится на руках у школьников и преподавателей 10–15 миллионов «казённых» устройств чтения и (как минимум) столько же подобных устройств в частных руках. Это заставит государство решить проблему централизованного выкупа авторских прав на те произведения, которые нужны для обеспечения учебного процесса (и собственно учебники и дополнительные учебно-научные книги и художественные книги из программы школ по литературе). Понятно, что наиболее удобным каналом для бесплатного (для получателей) распространения таких е-книг являются библиотеки. Понятно, что школьники, имеющие такие устройства, либо придут в библиотеку и там получат нужные им книги в цифровой форме, либо (с учётом явно выраженной неготовности правообладателей предоставлять доступ к подобному контенту) уйдут на пиратские ресурсы. А если ещё учесть, что вчерашние школьники станут студентами, но сохранят привычку и навыки пользоваться е-книгами, то государству и правообладателям пора, наконец, согласовать законный порядок доступа к своему контенту (в том числе через библиотеки). Сама собой проблема «не рассосётся» и, если потерять ещё год-другой, то «пиратство» окончательно «встроится» в систему книгораспространения, лишая авторов законных доходов, а страну — новых книг. Когда это произойдёт, «вытягивать» ситуацию будет куда сложнее...

Ну, а библиотекам, при всех препонах со стороны действующих копирайт-ных ограничений, пора осваивать технологии обслуживания своих пользователей с использованием е-книг. Имеющегося общедоступного контента «чтобы начать» вполне хватит.

С автором можно связаться:
alexpu@yandex.ru

¹ Издательский аналог закона Мура, согласно которому быстрое действие процессоров и объём доступной памяти удваивается каждые 2–3 года.

² Как следствие растёт цена бумаги и издержки издания печатных копий, падают тиражи изданий и растёт розничная цена печатной книги.

³ Данные по отчётам за 2010 год.

⁴ Данные по отчётам за 2010 год.

⁵ 50–70 тысяч легально продающихся названий против 600–800 тысяч названий доступных в Сети без разрешения правообладателей.

⁶ В отчёте Роспечати за 2010 год прямо говорится, что книгопроводящие пути (для печатной книги) либо отмирают совсем, либо (с трудом) проводят только коммерческий ширпотреб.

⁷ Официальный сайт проекта QSP (<http://qsp.su/>).

⁸ Часть Гражданского Кодекса, посвящённая проблемам авторского права.

⁹ «Живёт также широко известный афоризм, автором которого является Салтыков – Шедрин: «Свирепость российских законов смягчается всеобщим их невыполнением» (<http://flk.isea.ru/sta-tya02.html>) или «Но ведь ещё тверской вице-губернатор Салтыков-Шедрин (которого не любят нынче вспоминать) подметил, что свирепость российских законов с лихвой компенсируется необязательностью их исполнения» (<http://kommentarii.ru/comment.php?f=3&t=2135&p=24311>).

¹⁰ «Свирепость законов российских возмещается необязательностью их исполнения — это изречение принадлежит писателю Михаилу Евграфовичу Салтыкову-Шедрину, который “по первой профессии” был губернатором. Стало быть, к предмету мысли имел самое непосредственное отношение. А воспроизвел афоризм первый заместитель мэра Москвы в Правительстве Москвы Олег Толкачев, отвечая на вопрос об уязвимости, с точки зрения злоупотреблений, проекта закона “О землепользовании и градостроительстве в городе Москве” на пресс-конференции, состоявшейся 2 июля. В ней также принял участие заместитель председателя комитета Государственной Думы по бюджету и налогам Валерий Гальченко» (http://www.businesspress.ru/newspaper/article_mId_1_aId_118558.html)

¹¹ Книги учебные, учебно-научные, научные и научно популярны, а также энциклопедические издания.

¹² Многократная параллельная оцифровка одних и тех же книг означает «выбрасывание на ветер» колоссальных сумм бюджетных средств.

¹³ Формально такие производители есть, но номенклатура и качество устройств, особенно качество проработки ПО, оставляет желать лучшего.

¹⁴ Подразумевается, что базовый вид «железа» предлагается как OEM-прототип, разработка ПО для этих устройств производится заказчиком. Он же определяет надписи на устройстве (в том числе свои фирменные обозначения), а массовое производство устройств «в сборе» осуществляется на производственных мощностях в Китае.

¹⁵ Попытка проведения подобных экспериментов по использованию ридеров от PocketBook для работы с электронными учебниками была провалена в результате давления издательского лобби.

В своей статье автор рассказывает, что может ожидать библиотекарей при работе с электронной книгой.

Электронные книги, устройства для чтения, ридеры

In his article, the author tells that librarians expect when working with e-book.

EBooks, reading devices, readers